

**DRAMIŃSKI**<sup>®</sup>  
POUR LES ÉLEVEURS DE CHIENS

[www.draminski.fr](http://www.draminski.fr)

# *Dramiński DOD2*

Détecteur de chaleur pour les chiennes



MODE D'EMPLOI

FR

ISO 9001 | CE

# TABLE DES MATIERES

		INTRODUCTION . . . . .	3
CHAPITRE	1	EQUIPEMENT . . . . .	5
CHAPITRE	2	CONSTRUCTION DE L'APPREIL . . . . .	7
CHAPITRE	3	FONCTIONS DU CLAVIER . . . . .	11
CHAPITRE	4	DEMARRAGE DE L'APPAREIL . . . . .	13
CHAPITRE	5	REMARQUES AUX MESURES . . . . .	17
CHAPITRE	6	EXAMEN DES ANIMAUX . . . . .	21
CHAPITRE	7	METHODE D'INTRODUCTION DE LA SONDE . . . . .	25
CHAPITRE	8	DESINFECTION . . . . .	29
CHAPITRE	9	INTERPRETATION DES RESULTATS . . . . .	31
CHAPITRE	10	MENU GENERAL . . . . .	37
CHAPITRE	11	REPLACEMENT DES PILES . . . . .	47
CHAPITRE	12	REMARQUES FINALES . . . . .	49
CHAPITRE	13	DONNEES TECHNIQUES . . . . .	51



# INTRODUCTION

Un des éléments de base dans l'organisation de l'élevage est la détection du moment de l'ovulation. Ceci est d'une grande importance pour l'efficacité de la couverture de femelle. À la recherche d'une méthode fiable et facile à utiliser pour la détection de l'ovulation, les scientifiques et les éleveurs ont identifié une relation directe entre les changements dans la résistance électrique du mucus vaginal et l'apparition de l'ovulation.

Au cours des recherches sur les propriétés du mucus vaginal, les scientifiques ont constaté que plus l'ovulation est proche, plus la résistance électrique change. Les connaissances actuelles de la physiologie animale, en particulier sur les changements dans les organes génitaux au cours du cycle œstral, ont permis à la science de comprendre la corrélation entre les changements dans les ovaires et les changements dans la résistance électrique de la muqueuse vaginale de l'animal. Tous les phénomènes mentionnés ci-dessus et la dépendance de la résistance électrique de l'ovulation ont été utilisés pour construire un détecteur électronique de terme d'accouplement chez les chiennes DRAMIŃSKI DOD2 (Dog Ovulation Detector).

Le fabricant - DRAMIŃSKI S.A. met ses connaissances au service des utilisateurs et se réserve en même temps le droit d'apporter des modifications et des améliorations à la conception et au logiciel. DRAMIŃSKI S.A. se réserve également le droit de modifier

le contenu du manuel.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche. Cela garantit une utilisation sûre et un fonctionnement durable et fiable de l'appareil.

La quantité de courant électrique traversant les électrodes de mesure et le champ électrique produit par ce mini-courant est totalement inoffensif pour les animaux et les humains.

La déclaration de conformité de l'appareil se trouve au siège de DRAMIŃSKI S.A., ul. Owocowa 17, 10-860 Olsztyn, Pologne.

Pour plus d'informations et des données toujours à jour, veuillez consulter le site

**[www.draminski.fr](http://www.draminski.fr)**

**[www.dog.draminski.fr](http://www.dog.draminski.fr)**

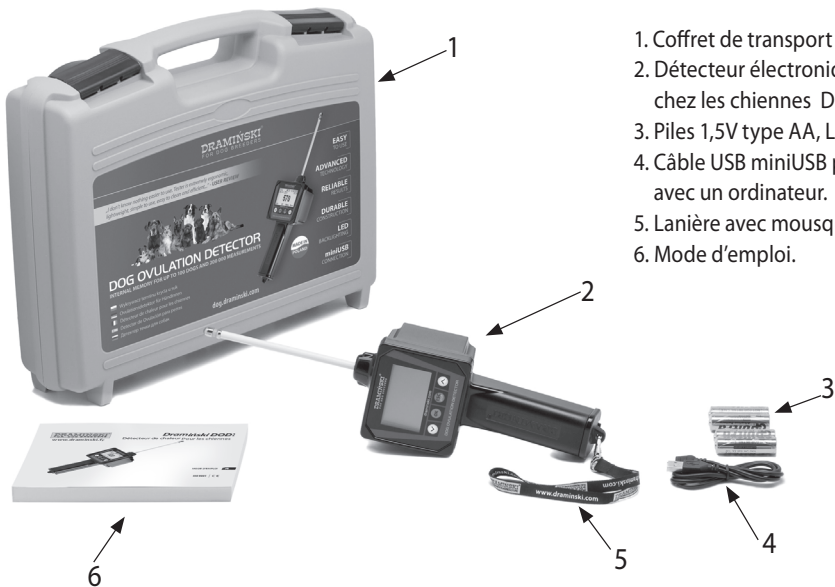


Nous vous rappelons que les appareils électroniques, piles et accumulateurs ne doivent pas être jetés dans des poubelles ordinaires et qu'il est de la responsabilité de l'utilisateur de se débarrasser de ce type de déchets conformément aux lois et règlements en vigueur. En vous assurant d'une élimination appropriée, vous contribuez à la protection de l'environnement.

# EQUIPEMENT

## CHAPITRE 1

FR



## EQUIPEMENT:

1. Coffret de transport avec insert en mousse.
2. Détecteur électronique de terme d'ovulation chez les chiennes Dramiński DOD2.
3. Piles 1,5V type AA, LR6.
4. Câble USB miniUSB pour la communication avec un ordinateur.
5. Lanière avec mousqueton en métal.
6. Mode d'emploi.

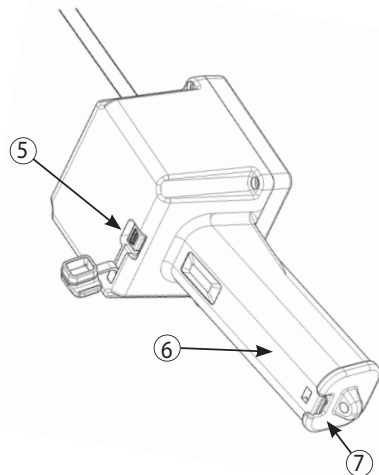
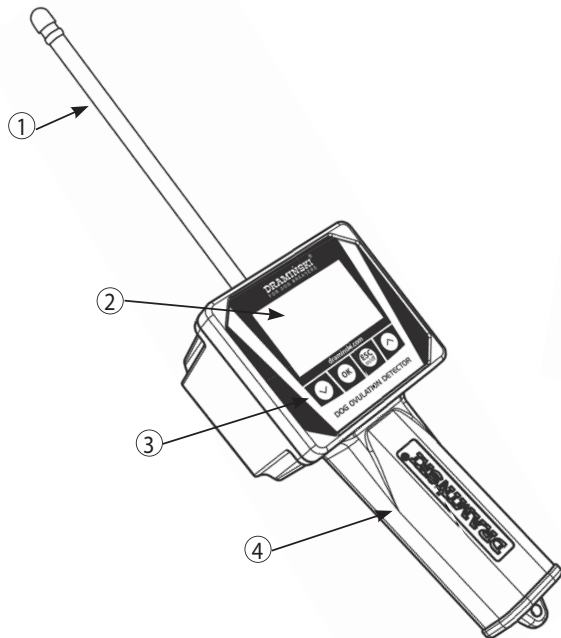
# CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

## CHAPITRE 2

FR

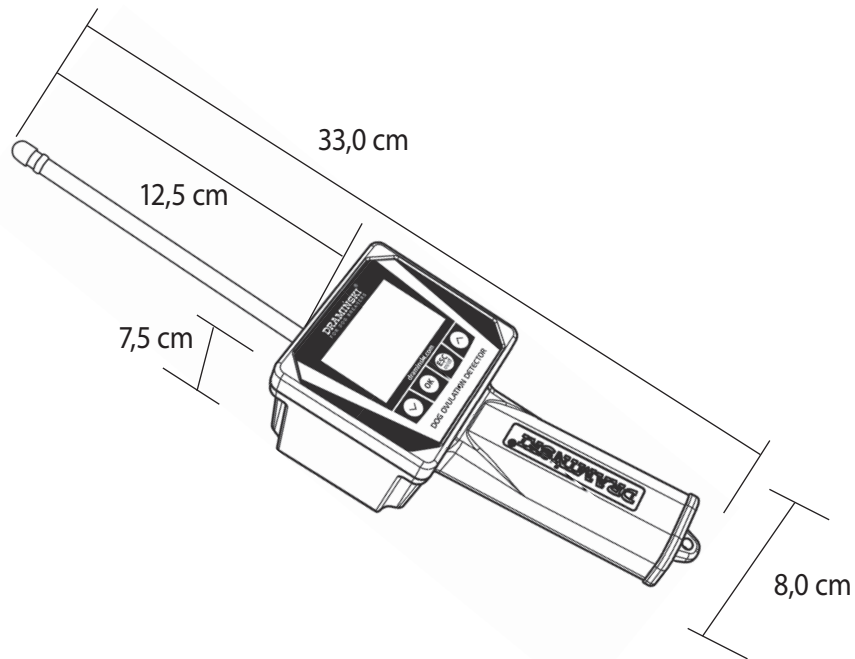


## CONSTRUCTION EXTERNE



1. Sonde terminée par 2 électrodes de mesure.
2. Écran graphique LCD éclairage LED.
3. Clavier à membrane.
4. Boîtier en ABS de haute qualité.
5. Mini-prise USB avec couvercle en caoutchouc.
6. Compartiment pour 4 piles 1,5V type LR6, AA.
7. Rabat fermant le compartiment des piles.

## DIMENSIONS APPROXIMATIVES










# FONCTIONS DU CLAVIER

## CHAPITRE 3

FR




	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mis en marche de l'appareil.</li> <li>- Eteindre l'appareil - maintenez cette touche enfoncée pendant 5 secondes. (ATTENTION! Il est possible d'éteindre le détecteur d'ovulation par le menu – choisissez l'option „Eteindre”, et s'il n'est pas utilisé il s'éteindra automatiquement pour économiser les piles).</li> <li>- Mise en marche du menu général.</li> <li>- Annuler les fonctions de logiciel.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Confirmer la fonction de logiciel.</li> <li>- Mise en marche de mesure.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Naviguer dans le menu.</li> <li>- Réglage des valeurs dans les options du menu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Mise en marche de la liste des animaux sauvegardés dans la mémoire de l'appareil.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sauvegarder le résultat avec la date et l'heure dans la mémoire de l'appareil.</li> </ul>

# DEMARRAGE DE L'APPAREIL

## CHAPITRE 4

FR

Dramiński DOD2 est prêt à fonctionner si les piles sont correctement insérées dans le compartiment des piles (attention à la polarité).

Allumez l'appareil avec le bouton .

a) l'écran affiche un message de bienvenue indiquant le nom de l'appareil, la version du logiciel, la version de calibrage et le numéro de série:



b) L'appareil passe alors en mode de mesure. Dans la partie supérieure de l'écran apparaîtra le modèle de l'appareil et l'état actuel des piles, au milieu de l'écran apparaîtront 3 chiffres dont 1 clignotera, indiquant que l'appareil attend l'une des 3 mesures après lesquelles le résultat apparaîtra (dans le menu vous pouvez modifier le nombre de lectures dans le cycle de mesure). Dans la partie inférieure de l'écran se trouvent des fonctions de menu actuellement disponibles au-dessus des touches spécifiques du clavier (par exemple, si vous cliquez sur

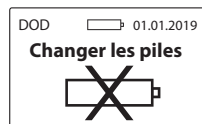
la touche  en ce moment, le menu démarre).



Si vous activez le mode **avancé** dans le menu de l'appareil, l'écran affiche également le nom de la chienne pour laquelle les résultats seront catalogués, la date et l'heure actuelles et la possibilité de sauvegarder le résultat en mémoire.



**Note!** Si les piles sont trop faibles pour continuer à travailler dessus, l'appareil le signalera automatiquement avec un message:




cela signifie que les piles doivent être remplacées par des piles neuves.

c) pour économiser l'énergie lorsque les touches ne sont pas utilisées, au bout d'un certain temps, l'appareil passe en mode veille, c'est-à-dire que l'éclairage s'éteint (cette durée peut être modifiée dans le menu). Appuyez sur n'importe quelle touche pour revenir à l'état de fonctionnement,

d) si le détecteur de l'ovulation reste en mode veille pendant quelques minutes, l'arrêt automatique fonctionne (cette durée peut être modifiée dans le menu). L'appareil le signale en affichant un compte à rebours de 10 à 0

qui peut être interrompu avec n'importe quelle touche, mais si vous ne le faites pas, l'appareil s'éteint de lui-même pour économiser en énergie, par exemple:



e) Pour arrêter l'appareil, maintenez la touche  enfoncée pendant 5 secondes ou choisissez dans le menu général l'option „Eteindre”

**NOTE:** Les personnes qui utilisent le mode avancé peuvent télécharger à partir de notre site Web [www.draminski.fr](http://www.draminski.fr) (ou [www.dog.draminski.fr](http://www.dog.draminski.fr)) un programme spécial pour la communication avec l'ordinateur qui vous permet de télécharger des données de l'appareil sur le disque dur de l'ordinateur pour analyser les résultats de manière pratique et précise, archiver les données, enregistrer des commentaires précieux, créer des rapports spéciaux, imprimer, générer des graphiques sur la chaleur sous forme d'ondes à partir des données enregistrées dans la mémoire de l'appareil etc.





# REMARQUES AUX MESURES

## CHAPITRE 5

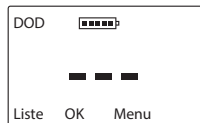
FR

– Le boîtier du détecteur est fait d'un matériau ABS de la plus haute qualité résistant aux chocs, aux conditions climatiques et à la plupart des produits chimiques. L'appareil est résistant à l'humidité, ce qui permet de le maintenir propre et hygiénique.

– Les réglages d'usine Dramiński DOD2 est un cycle de mesure composé de 3 mesures confirmées successivement avec la touche **OK** grâce auquel après le 3e mesure l'appareil affiche le résultat indiquant le nombre d'unités mesurées mais dans le cas de mesures chez les animaux très agitées il est plus pratique lorsque le cycle de mesure consiste en 1 mesure afin de réduire le temps nécessaire aux tests. Par conséquent, le nombre de mesures dans le cycle de mesure peut être modifié à partir de l'élément de menu en fonction des besoins de l'utilisateur (voir section: MENU GENERAL).

– La fourchette de mesure est réglée de manière à ce qu'elle corresponde à des tests pour toutes les races de chiens et dans les limites de 0 à 2000 unités. Lorsque la fourchette est dépassée, par exemple en effectuant

un test «dans l'air», sans électrodes couverts de mucus, l'écran affiche 3 traits d'union horizontaux (- - -).



– Avant l'utilisation, s'assurer que les électrodes sont propres (dégraissées). Les impuretés ou résidus de mesure précédent, surtout de l'urine, qui reste sur la sonde peut avoir l'impact négatif sur les résultats des mesures. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lubrifiants parce qu'ils rendent difficile le contact du mucus vaginal avec les électrodes.

– Avant d'utiliser Dramiński DOD2, un utilisateur l'utilisant pour la première fois devrait:

- a) prendre plusieurs mesures sur un certain nombre de femelles qui sont certainement en chaleur liquide.
- b) prendre plusieurs mesures sur quelques femelles qui certainement ne sont pas en chaleur.

L'observation des différences de lecture entre les étapes 1 et 2 aidera l'utilisateur novice à se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil et à comprendre les différences entre les animaux.

– Le fonctionnement du détecteur peut également être vérifié comme il suit:

a) placer la pointe de la sonde dans un récipient avec de l'eau propre et effectuer le cycle de mesure. Le résultat sera soit très élevé, soit supérieur à la fourchette (message « - -' ) parce que la résistance de l'eau est généralement assez élevée. Dans la pratique cela ne se produit pas parce que la résistance électrique de mucus vaginal est beaucoup plus bas que la portée maximale de détection.

b) Ajouter une pincée de sel à l'eau et bien mélanger. Plonger la pointe de la sonde et effectuer le cycle de mesure. Maintenant le résultat devrait être beaucoup plus bas parce que le sel diminue la résistance électrique du liquide (résistance électrique plus baisse = valeur inférieure).

c) l'ajout d'une autre pincée de sel réduira davantage le résultat (pendant les mesures la sonde doit être dans une position similaire à l'intérieur du récipient).

Cette expérience simple illustre le fonctionnement du détecteur et le phénomène de chute anormale du résultat due à la présence d'urine sur les électrodes, car l'urine contient aussi du sel.



# EXAMEN DES ANIMAUX

## CHAPITRE 6

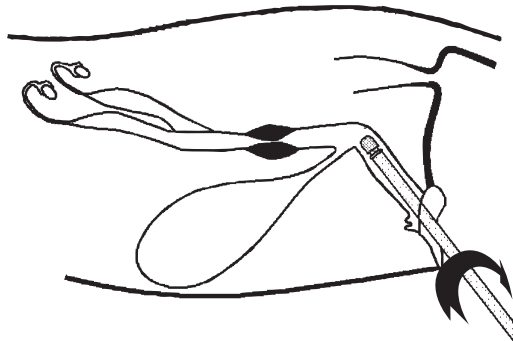
FR

### Suivez les étapes suivantes avant de commencer l'examen:

- a) allumer l'appareil et vérifier sur l'écran que les piles sont suffisamment chargées,
- b) préparer un désinfectant pour stériliser la sonde (voir section DÉSINFECTION),
- c) si la vulve est sale, la laver et l'essuyer,
- d) pour utiliser la possibilité d'enregistrer les résultats en mémoire, activer le mode de fonctionnement avancé dans le menu de l'appareil, s'assurer que la date et l'heure sont correctement réglées, sélectionner dans la liste des animaux celui à tester (ou ajouter un nouvel animal dans le menu, voir section MENU GENERAL).

### Examen:

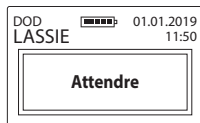
- a) afin de faciliter la mesure, la femelle peut être placée sur une plate-forme,
- b) allumer l'appareil,
- c) étendre la vulve de l'animal et commencer à insérer doucement la sonde de l'instrument dans le vagin de l'animal (voir la section INTRODUCTION DE LA SONDE),
- d) la mesure doit être effectuée au bord inférieur ou supérieur de la bouche du col de l'utérus, le bord supérieur étant plus perceptible,



- e) effectuer ensuite avec précaution un mouvement circulaire dans l'axe du dispositif afin d'obtenir le meilleur contact possible entre les électrodes et le mucus. Si l'appareil est en mode de mesure, un «1» clignote sur l'écran, ce qui signifie que l'appareil attend la première mesure,



donc lorsque la sonde est correctement positionnée dans le vagin de la chienne, cliquez sur **OK** pour faire la mesure (pendant ce temps le message «**Attendre**» apparaît sur l'écran)



lorsque le message «**Attendre**» s'affiche à l'écran. (env. 1 seconde), maintenez l'appareil immobile parce que la mesure est effectuée pendant ce temps,

f) de même avant 2e et 3e mesures, un mouvement circulaire doit être effectué dans l'axe du dispositif pour améliorer le contact du mucus avec les électrodes de la sonde et confirmer avec la touche **OK**,

g) à la fin du cycle de mesure, c'est-à-dire après la validation de la troisième mesure, le résultat avec le nombre d'unités mesurées est affiché sur l'écran,



- h) après la fin de l'examen, la sonde doit être retirée du vagin de l'animal,
- i) éteindre l'appareil,
- j) désinfecter l'appareil (voir la section DÉSINFECTION).

#### NOTE

Il est nécessaire de faire tourner la sonde à l'intérieur de la chienne de 360° avant chaque mesure pendant le cycle de mesure pour obtenir un mucus vaginal «frais» sur la sonde. De cette façon des résultats précis et cohérents peuvent être obtenus à chaque fois.





# METHODE D'INTRODUCTION DE LA SONDE

## CHAPITRE 7

FR

Étendre doucement la vulve pour faciliter l'insertion de la sonde et la glisser dans le vagin jusqu'à une profondeur d'environ 8 centimètres (3 pouces) en tenant compte de la race et de la taille de la chienne, jusqu'à ce que la résistance se fasse sentir (lorsque la fin de la sonde atteint le col de l'utérus). Chez certaines femelles, il arrive que la résistance n'est pas facilement perceptible. Dans la région du col de l'utérus, il y a la plus forte concentration de mucus vaginal nécessaire pour obtenir la lecture correcte.

**Note:** En cas de grosses chiennes, il peut être nécessaire d'introduire la sonde plus profondément afin d'atteindre à la bouche du col de l'utérus (parce que ces chiennes ont un vagin plus long).

Il est nécessaire d'introduire la sonde sous un angle approprié (comparer avec le dessin) qui est différent pour les différentes chiennes, mais il fait en général 25-45°.

Cet angle diffère d'une race à l'autre et selon la taille des animaux et même des chiennes. Il arrive même qu'il faut insérer la sonde presque verticalement.

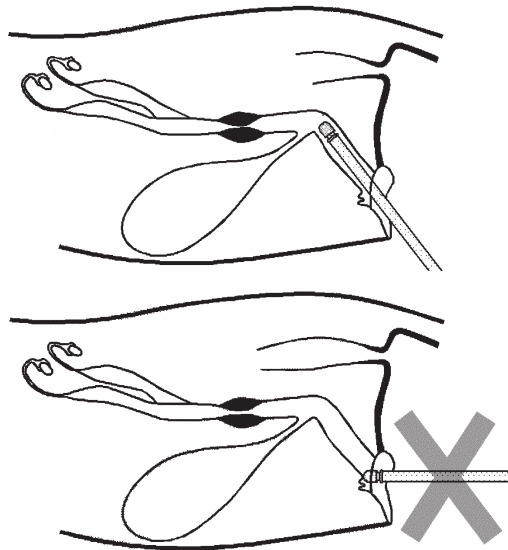
La mise en place de la sonde à angle correcte doit faciliter les mesures, les rendra sûres et précises sans causer d'in-

confort à la chienne examinée. Étudiez attentivement le dessin qui représente le schéma des organes génitaux de la chienne et la nécessité de l'insertion de la sonde selon l'angle correct.

Après avoir inséré la sonde dans le vagin de la chienne à la profondeur appropriée, faites tourner la sonde de 360° pour que les électrodes entrent en contact total avec le mucus vaginal. Les mesures peuvent être effectuées en dirigeant la sonde au périmètre cervical supérieur ou inférieur, ou sur les côtés du cou, aux coins (approximativement dans la direction de heure 1 et 11 en regardant le cadran de l'horloge).

Il est nécessaire de faire tourner la sonde de 360° avant chaque nouvelle lecture afin d'obtenir de mucus «frais» sur la sonde. Il est ainsi possible d'obtenir à chaque fois des résultats précis et cohérents. Tenez la sonde dans le vagin de l'animal pendant un moment pour qu'elle atteigne une température corporelle de la chienne, ce qui assurera une mesure précise et cohérente.

**Note:** Une fois adoptée, la méthode doit être utilisée pour toutes les mesures, c'est-à-dire qu'il faut introduire la sonde toujours à la même profondeur et faire des mesures dans la même partie du vagin. Défaut de se conformer à ce qui précède peut conduire à des conflits et des résultats incohérents. Chez certaines chiennes, il arrive que les résultats diffèrent pour les tests du matin et du soir. Cependant, il est facile à voir que le graphique composé des résultats du matin et du soir sera le même et la valeur maximale se produira en même moment, sans égard au niveau des résultats.





# DESINFECTION

## CHAPITRE 8

FR

Le détecteur doit être désinfecté avant et après chaque utilisation. Le nettoyage et la désinfection soigneux de l'équipement est l'une des conditions essentielles au bon fonctionnement de l'appareil.

Nous recommandons d'essuyer la sonde avec de la gaze, un chiffon en coton ou avec du papier de soie pour l'enlever du mucus, des fèces, de l'urine ou des poils, surtout autour des électrodes. Ensuite, il est préférable de la laver sous l'eau courante et enfin plonger dans une solution désinfectante.

**Utilisez toujours des désinfectants aux concentrations spécifiées par le fabricant**, car ils peuvent irriter les muqueuses de l'animal et même endommager l'enrobage des électrodes de mesure s'ils ne sont pas utilisés correctement. Nous recommandons d'essuyer la sonde avant de faire les examens.

**Note:** Utilisez une solution désinfectante fraîchement préparée avant de réutiliser l'appareil.

**DRAMIŃSKI S.A. tient à souligner l'importance de garder le détecteur propre. L'insouciance dans ce domaine peut entraîner une infection de l'appareil reproducteur. Laver le détecteur après chaque utilisation, le désinfecter et le sécher.**

# INTERPRETATION DES RESULTATS

## CHAPITRE 9

FR



La figure présentée montre un graphique typique montrant les fluctuations de la résistance du mucus vaginal et la période optimale d'accouplement.

**Souvent, dans la pratique, entre des animaux particuliers, il y a une variation par rapport à la courbe présentée et à la lecture de la valeur de crête.**

Certaines chiennes culminent à 400 unités, autres à 600-750 unités ou plus de 1000 unités. Il ne faut pas oublier cependant que la chose la plus importante est «le diagramme de profil» et non les valeurs unitaires obtenues lors des lectures.

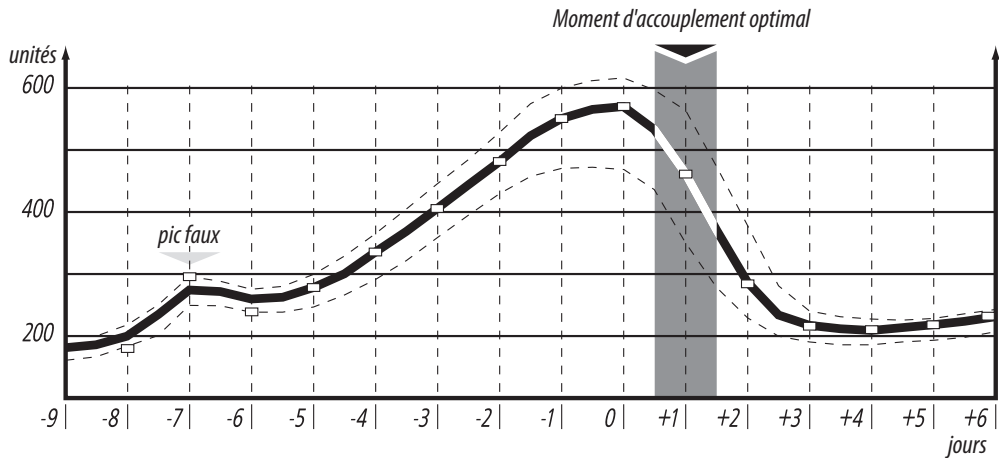
Nous recommandons l'interprétation suivante des lectures:

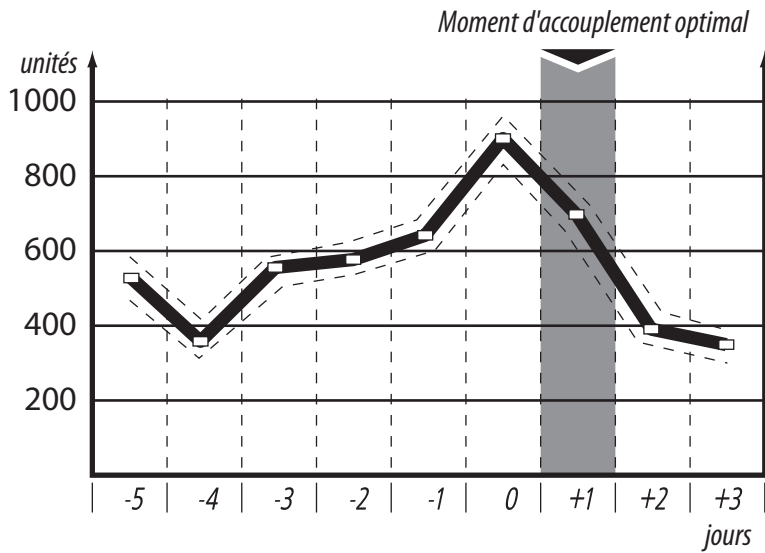
- Si la lecture se situe entre 100-200 unités, il n'y a pas de la nécessité de prendre des mesures quotidiennes.
- Lorsque les lectures dépassent 200 unités, il faut faire des mesures quotidiennes. Parfois, des lectures à ce niveau peuvent persister pendant plusieurs jours, puis manifester une croissance dynamique.

- Lorsque les lectures commencent à grandir, il est recommandé de faire les examens plus souvent (2, 3 ou même 4 fois par jour) afin de déterminer exactement le moment de l'ovulation. C'est particulièrement important pour les chiennes qui ont une ovulation précoce et qui acceptent le chien pendant une courte période de temps.

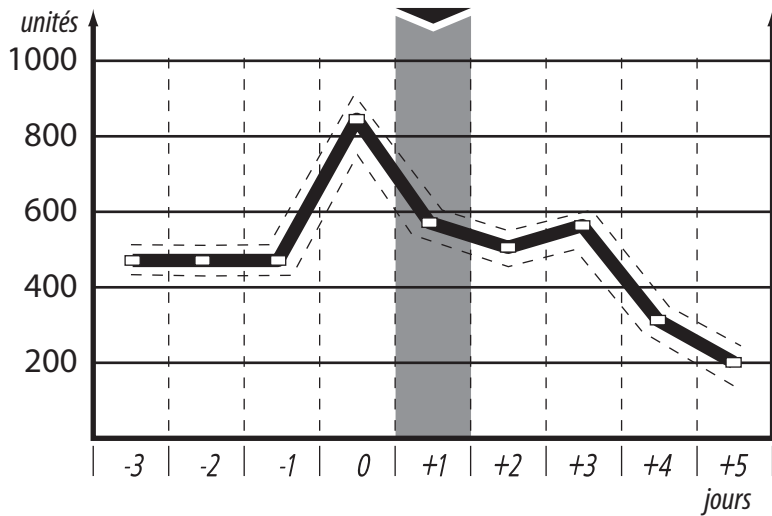
Comme le montre le graphique, la question la plus importante est de capturer le jour de la résistance maximale et le jour de chute qui le suit. Le premier ou le deuxième jour après la chute de la valeur de résistance sont le moment idéal à l'accouplement

Nous attirons votre attention sur le cas typique de «pic faux» qui précède le pic proprement dit. Il est facile à l'identifier parce qu'il se produit à un niveau de résistance beaucoup plus bas, approximativement entre les jours 3 et 5.





### Moment d'accouplement optimal





# MENU GENERAL





## CHAPITRE 10

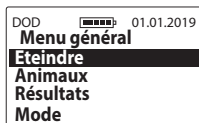
FR


Grâce aux fonctions contenues dans le menu général de l'appareil, l'utilisateur peut rapidement éteindre l'appareil, ajuster les paramètres de travail à ses besoins, ajouter de nouveaux espèces, gérer la mémoire et bien plus encore.

**Pour allumer le MENU GENERAL il faut pendant environ 2 secondes appuyer sur la touche** .

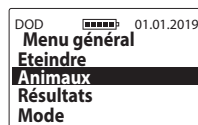
## 1. Eteindre




Pour éteindre l'appareil il faut accéder au **Menu général** à l'aide de la touche  et puis à l'aide des touches  ou  choisir l'option **Eteindre** et confirmer avec la touche .

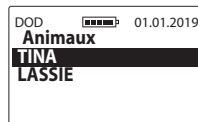




Grâce à cette fonction, l'utilisateur peut éteindre rapidement et confortablement l'appareil sans avoir à maintenir la touche  enfoncée pendant 5 secondes et sans attendre que l'option d'arrêt automatique fonctionne.



## 2. Animaux





- a) **Changez animal** – pour changer l'animal pour lequel les résultats seront catalogués, entrez dans le **Menu général / Animaux / Changez animal**, puis utilisez les touches  ou  sélectionnez une chienne appropriée dans la liste et confirmez avec la touche , p.ex.




- b) **Nouvel animal** – pour ajouter une nouvelle chienne à la mémoire de l'appareil sélectionnez **Menu général / Animaux / Nouvel animal** puis entrez un nouveau nom en choisissant les lettres à l'aide des flèches et en confirmant avec  (pour effacer un caractère il faut sélectionner la touche „<” et confirmer avec .

Une fois le nom introduit appuyez  et quand le message «**Sauver le nom?**» apparaît, confirmez avec la touche , p.ex.





c) **Effacez l'animal** – pour effacer un animal et les mesures s'y référant de la mémoire de l'appareil, sélectionnez **Menu général / Animaux / Effacez l'animal**, puis sélectionnez un animal de la liste et confirmez avec  ou annulez avec  (Attention! L'animal et les mesures s'y référant seront irréversiblement effacés de l'appareil, donc si les données sont importantes, n'oubliez pas de les transférer d'abord à l'ordinateur en utilisant un logiciel spécial), par exemple:



d) **Trier les animaux** – pour trier les animaux déjà enregistrés, entrez dans le **Menu général / Animaux / Trier les animaux** et confirmez avec le clavier . Les animaux de la liste sont visibles dans l'ordre dans lequel ils ont été entrés, mais après le tri, ils seront triés par ordre alphabétique. Cette option est très utile lors de la recherche d'un animal spécifique dans la liste des animaux (surtout lorsque les animaux sont nommés en fonction de la numérotation de la boucle d'oreille).

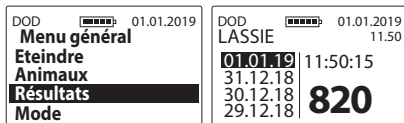


### 3. Résultats

Pour visualiser les résultats enregistrés dans la mémoire de l'appareil, entrez dans le **Menu général / Résultats** et faites-les défiler à l'aide des touches  ou  (les résultats sont classés chronologiquement en commençant par les plus récents). Lors de l'affichage des résultats, vous pouvez également effacer des résultats individuels. Pour ceci, à l'aide des flèches indiquez le résultat à effacer et

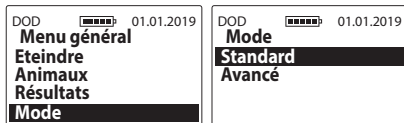


utiliser la touche **OK** et lorsque le message «**Effacer?**» apparaît, confirmez avec la touche **OK**, p.ex.



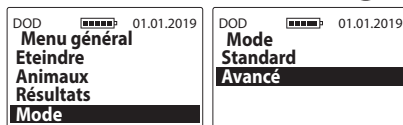
#### 4. Mode

a) **Standard** – pour faciliter l'utilisation de l'appareil et n'utiliser que les fonctions de base du menu, accédez au **Menu général / Mode**, puis à l'aide des touches **↓** ou **↑** sélectionnez l'option **Standard** et confirmez avec la touche **OK**, p.ex.



b) **Avancé** – pour utiliser toutes les options de l'appareil telles que l'horloge du temps réel, sauvegarde des résultats, etc. il faut sélectionner **Menu général / Mode** puis à l'aide des touches **↓** ou **↑** sélectionnez l'op-

tion **Avancé** et confirmez avec la touche **OK**, p.ex.

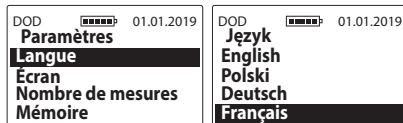


#### 5. Paramètres



##### 5.1 Langue

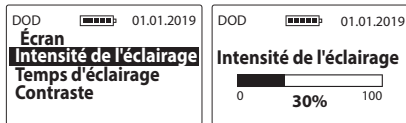
Pour changer de langue sélectionnez **Menu général / Paramètres / Langue** puis à l'aide des touches **↓** ou **↑** sélectionnez la langue et confirmez avec la touche **OK**, p.ex.



## 5.2 Écran

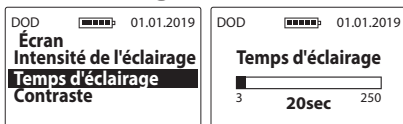


a) **Intensité de l'éclairage** – nous avons mis en place l'éclairage économique LED mais il faut se rappeler que l'éclairage fort est associé à une consommation d'énergie accrue ce qui par conséquent fait décharger les piles plus rapidement. Pour modifier l'intensité de l'éclairage il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Écran / Intensité de l'éclairage**, puis sélectionner la valeur désirée à l'aide des touches  $\downarrow$  ou  $\uparrow$  et confirmer avec la touche  $\text{OK}$ , p.ex.:

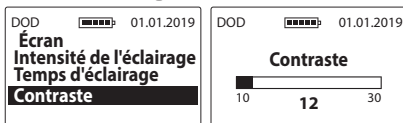


5.2 b) **Temps d'éclairage** – réglage du temps après lequel l'éclairage de l'écran s'éteint et l'appareil passe




en état de veille en attendant que le clavier soit à nouveau utilisé (le temps est compté à partir du dernier clic/utilisation de la touche sur le clavier de l'appareil). Pour modifier la durée de l'éclairage, entrez dans le **Menu général / Paramètres / Écran / Temps d'éclairage**, puis sélectionnez la valeur désirée à l'aide des touches  $\downarrow$  ou  $\uparrow$  et confirmez avec la touche  $\text{OK}$ , p.ex.:



5.2 c) **Contraste** – pour modifier le contraste de l'écran il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Écran / Contraste** puis sélectionner la valeur désirée à l'aide des touches  $\downarrow$  ou  $\uparrow$  et confirmer avec la touche  $\text{OK}$ , p.ex.:






### 5.3 Nombre de mesures

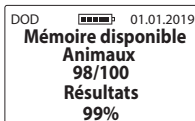
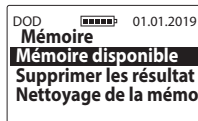
Nous recommandons que le cycle de mesure se compose de 3 lectures, tandis que dans le cas de chiennes très agitées qui sont difficiles à maintenir pendant le test dans le menu de l'appareil, vous pouvez régler 1 lecture, ce qui raccourcit considérablement le temps de l'ensemble du test. Pour modifier le nombre de valeurs dans le cycle de mesure, entrer dans le **Menu général / Paramètres / Nombre de mesures**, puis sélectionner la valeur désirée à l'aide des touches  ou  et confirmer avec la touche , par ex.:




### 5.4 Mémoire



5.4a) **Mémoire disponible** – pour vérifier la mémoire disponible il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Mémoire** à l'aide des touches  ou  sélectionner l'option **Mémoire disponible** et confirmer avec la touche , p.ex.:



5.4b) **Supprimer les résultats** – pour supprimer tous les résultats enregistrés dans la mémoire de l'appareil il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Mémoire / Supprimer les résultats** et confirmer avec la touche . Cette option permet de supprimer les résultats de tous les animaux enregistrés dans l'appareil (mais ne supprime pas les animaux). **Note!** les mesures seront irréversiblement effacés de l'appareil, donc si les données sont importantes, n'oubliez pas de les transférer d'abord à l'ordinateur en utilisant un logiciel spécial.



5.4 c) **Nettoyage de la mémoire** – pour effacer toute la mémoire de l'appareil (tous les résultats et animaux), entrez dans le **Menu général / Paramètres / Mémoire / Nettoyage de la mémoire** et confirmez avec la touche **OK**. **Notez que** les données seront irrémédiablement effacées de l'appareil, donc s'il y a lieu, n'oubliez pas de les transférer sur votre ordinateur en utilisant le logiciel spécial.



### 5.5 Arrêt automatique

Règlage du temps après lequel l'appareil s'arrête automatiquement, en comptant à partir du dernier clic/de la dernière utilisation du clavier. Pour modifier l'arrêt automatique entrez dans le **Menu général / Paramètres /**

**Arrêt automatique** puis sélectionnez la valeur désirée à l'aide des touches **⏮** ou **⏭** et confirmez avec la touche **OK**, p.ex.:

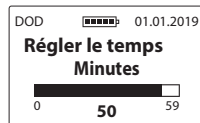
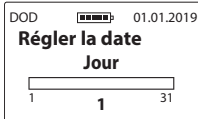
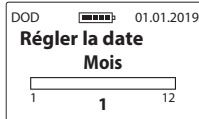
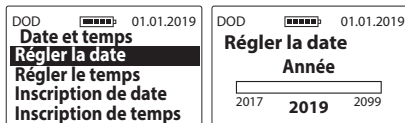


### 5.6 Date et temps

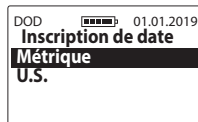
DOD2 dispose d'une horloge en temps réel de sorte que les résultats de mesure sont stockés avec la date et l'heure d'exécution actuelle.



5.6 a) **Régler la date** – pour régler la date actuelle il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Régler la date** puis sélectionnez la valeur désirée à l'aide des touches **⏮** ou **⏭** et confirmez avec la touche **OK** l'année/mois/jour p.ex.:

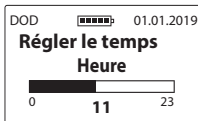


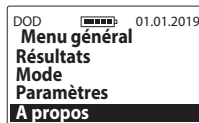
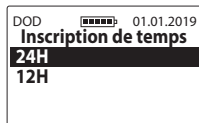
5.6 c) **Inscription de date** – pour changer la forme d’affichage de la date il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Inscription de date** puis sélectionnez l’option désirée à l’aide des touches  $\downarrow$  ou  $\uparrow$  et confirmez avec la touche  $\text{OK}$ , p.ex.:







5.6 d) **Inscription de temps** – pour changer la forme d’affichage du temps e la date il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Inscription de temps** puis sélectionnez l’option désirée à l’aide des touches  $\downarrow$  ou  $\uparrow$  et confirmez avec la touche  $\text{OK}$ , p.ex.:

5.6 b) **Régler le temps** – pour régler le temps actuel il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Régler le temps** puis sélectionnez la valeur désirée à l’aide des touches  $\downarrow$  ou  $\uparrow$  et confirmez avec la touche  $\text{OK}$  l’heure / minutes p.ex.:





## 6. A propos

Pour vérifier les informations sur l'appareil et les coordonnées du fabricant, entrez dans le **Menu général** et utilisez la touche  puis à l'aide des touches  ou  sélectionner l'option **A propos** et confirmer avec la touche . Ici, nous pouvons facilement vérifier par exemple le modèle de l'appareil, la version du logiciel, le numéro de série de l'appareil et sur la 2e page l'adresse et les coordonnées de la société Dramiński S.A.



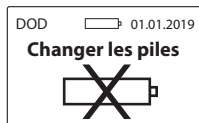
# REEMPLACEMENT DES PILES

## CHAPITRE 11

FR



L'appareil est équipé d'une signalisation automatique de pile faible. Dans ce cas, dès qu'il sera allumé ou en cours d'utilisation le message «**Changer les piles**» apparaîtra sous forme de symbole graphique et après quoi l'appareil s'éteindra automatiquement.

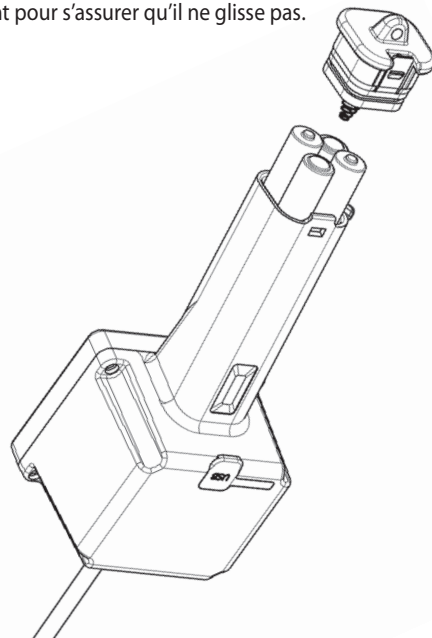


L'appareil est alimenté par quatre piles standard de type AA 1,5 V

### **Pour remplacer les piles il faut:**

- Appuyez sur le levier de verrouillage du volet des piles,
- Retirez le volet du compartiment des piles,
- Retirez les piles usées et insérez un nouveau bloc de piles en respectant les polarités +/-,
- Appuyez sur le couvercle du compartiment des piles jusqu'à ce que vous entendiez un déclic clairement audible.

- Vérifier que le volet s'est bien enclenché dans le compartiment pour s'assurer qu'il ne glisse pas.



# REMARQUES FINALES

## CHAPITRE 12

FR

- Nous vous conseillons de ne pas prêter de matériel à d'autres éleveurs afin de réduire le risque de transmission de maladies infectieuses.
- Suivez scrupuleusement les procédures de désinfection.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec à une température ambiante.
- Lavez votre appareil à l'eau tiède - n'utilisez pas d'eau très chaude ou très froide.
- La saleté ou la graisse provenant de la peau sur les électrodes provoque de fausses lectures (surestimées) pendant que l'urine sur les électrodes ou des solutions contenant du sel entraînent une baisse de lectures.
- Les mesures doivent toujours être effectuées de la même manière, dans la même position dans le vagin, ce qui garantit des résultats absolument fiables.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, nous vous recommandons de retirer les piles du compartiment à piles afin de réduire le risque de dommages en cas de déversement électrolyte. **Veillez utiliser des piles de bonne qualité.**
- En cas de problèmes avec l'appareil ou les difficultés d'interprétation des résultats il est recommandé (avant d'envoyer l'appareil pour réparation) de contacter le fabricant DRAMIŃSKI S.A. ou un distributeur agréé à proximité.
- La société DRAMIŃSKI S.A. prie tous les éleveurs d'envoyer de commentaires et informations sur les résultats de l'utilisation de l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser les lubrifiants parce que ils limitent le contact entre les électrodes et le mucus ce qui peut falsifier les résultats.
- Il est interdit de dévisser l'écran, de manipuler et entretenir l'appareil par des personnes non autorisées car cela pourrait jouer sur l'étanchéité de l'appareil, l'endommager et violer les conditions de garantie.

# DONNEES TECHNIQUES

## CHAPITRE 13

FR

<b>Poids approximatif de l'appareil</b>	380 g
<b>Dimensions approximatives</b>	33,0 x 8,0 x 7,5 cm
<b>Longueur de la sonde</b>	12,5 cm
<b>Alimentation</b>	4 piles de type AA 1,5 V (LR6)
<b>Affichage du chargement actuel des piles</b>	graphique
<b>Signalisation des piles faibles</b>	automatique
<b>Consommation de courant</b>	de 11 mA à 54 mA (en fonction de l'intensité de rétroéclairage réglée)
<b>Contrôle de mesure</b>	microordinateur monopuce
<b>Durée approximative de fonctionnement continu sur un ensemble de piles alcaline</b>	209 heures avec l'intensité d'éclairage à 0%. 95 heures avec l'intensité d'éclairage à 30%
<b>Écran</b>	LCD rétro-éclairé par LED, diagonale 2,4".
<b>Clavier</b>	à membrane
<b>Transmission de données</b>	via USB
<b>Mise à jour</b>	via USB
<b>Enregistrement de données</b>	mémoire interne
<b>Capacité mémoire</b>	100 animaux / 200 000 mesures avec date et heure
<b>Fourchette de mesure</b>	de 0 à 2000 unités
<b>Fonctions supplémentaires</b>	horloge temps réel, rétro-éclairage LED, menu contextuel, enregistrement des résultats, logiciel pour la transmission et l'analyse des données (rapports, graphiques, impressions, archivage), mise à jour autonome du logiciel
<b>Résolution d'affichage</b>	10 unités
<b>Température de fonctionnement recommandée</b>	de 10° à 45°C
<b>Température de stockage recommandée</b>	de 5°C à 50°C

[www.dog.draminski.fr](http://www.dog.draminski.fr)



**DRAMIŃSKI S.A.**  
Owocowa 17, 10-860 Olsztyn, Pologne  
phone: +48 89 527 11 30  
e-mail: [dm@draminski.com](mailto:dm@draminski.com)

Instr.DOD20320FR1.1